



О ратификации Конвенции об охране заработной платы (Конвенция 95)

Закон Республики Казахстан от 7 апреля 2014 года № 184-V ЗРК

Ратифицировать Конвенцию об охране заработной платы (Конвенция 95), принятую в Женеве на 32-й сессии Генеральной конференции Международной организации труда 1 июля 1949 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ТРУДА

КОНВЕНЦИЯ 95

**Конвенция об охране заработной платы,
Женева, 1 июля 1949**

аутентичный текст

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ТРУДА

Конвенция 95

Конвенция об охране заработной платы

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 8 июня 1949 года на свою тридцать вторую сессию, постановив принять ряд предложений об охране заработной платы, что является седьмым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего первого дня июля месяца тысяча девятьсот сорок девятого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией 1949 года об охране заработной платы.

Статья 1

В целях настоящей Конвенции термин «заработная плата» означает, независимо от названия и метода исчисления, всякое вознаграждение или всякий заработок, исчисляемые в деньгах и устанавливаемые соглашением или национальным

законодательством, которые в силу письменного или устного договора о найме предприниматель уплачивает трудящемуся за труд, который либо выполнен, либо должен быть выполнен, или за услуги, которые либо оказаны, либо должны быть оказаны.

Статья 2

1. Настоящая Конвенция применяется ко всем лицам, которым выплачивается или причитается заработная плата.

2. Компетентный орган власти может, после консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют и непосредственно в этом заинтересованы, исключить из сферы применения настоящей Конвенции в целом или некоторых ее положений категории лиц, которые работают в таких обстоятельствах и на таких условиях, что применение к ним всех или некоторых из упомянутых положений нецелесообразно, и которые не заняты на физических работах или заняты в домашнем хозяйстве или на аналогичной работе.

3. Каждый Член Организации указывает в своем первом ежегодном докладе о применении настоящей Конвенции, представляемом в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, все категории лиц, которые он намерен исключить из действия всех или каких-либо положений Конвенции в соответствии с постановлениями предыдущего пункта. Впоследствии ни один Член Организации не сможет делать подобных исключений, кроме как в отношении категорий лиц, указанных упомянутым способом.

4. Каждый Член Организации, указавший в своем первом ежегодном докладе категории лиц, которые он намерен исключить из действия всех или каких-либо положений настоящей Конвенции, в своих последующих докладах указывает категории лиц, в отношении которых он отказывается от права воспользоваться положениями пункта 2 настоящей статьи, и сообщает о всяких мерах, предпринятых им в целях применения Конвенции к этим категориям лиц.

Статья 3

1. Денежная заработная плата выплачивается исключительно в валюте, имеющей законное обращение в данной стране, а уплата в форме долговых обязательств, расписок, купонов или в какой-либо иной форме, якобы соответствующей законной валюте, запрещается.

2. Компетентный орган власти может разрешить или предписать выплату заработной платы банковскими чеками или почтовыми переводами, если такая форма

выплаты является обычной или необходимой ввиду особых обстоятельств или, если коллективный договор или решение арбитражного органа это предусматривают или, в отсутствии таких постановлений, если заинтересованный трудящийся согласен на это.

Статья 4

1. Законодательство страны, коллективные договоры и арбитражные решения могут разрешить частичную выплату заработной платы натурой в тех отраслях промышленности или профессиях, где такая выплата является обычной или желательной; выплата заработной платы в виде спиртных напитков с высоким содержанием алкоголя, а также в виде вредных для организма наркотиков не разрешается ни при каких обстоятельствах.

2. В тех случаях, когда разрешается частичная выплата заработной платы в виде пособия натурой, принимаются соответствующие меры для обеспечения того, чтобы:

- а) подобного рода пособия являлись подходящими для личного потребления трудящегося и его семьи или приносили ему известного рода пользу;
- б) такая выдача представляла справедливую и разумную стоимость.

Статья 5

Заработная плата выплачивается непосредственно заинтересованному трудящемуся, за исключением тех случаев, когда иной способ ее выплаты предусматривается законодательством данной страны, коллективными договорами или арбитражными решениями или, когда имеется личное согласие на то самого трудящегося.

Статья 6

Предпринимателям запрещается в какой бы то ни было мере стеснять трудящихся в свободном распоряжении своей заработной платой.

Статья 7

1. Когда на предприятиях существуют магазины для продажи трудящимся предметов первой необходимости или предоставляются другие виды обслуживания, связанного с предприятием, трудящиеся данного предприятия не будут принуждаться к пользованию такими магазинами или другими видами обслуживания.

2. Когда доступ к другим магазинам или видам обслуживания невозможен, компетентным органом власти принимаются соответствующие меры к тому, чтобы трудящимся была предоставлена возможность покупать товары или пользоваться обслуживанием по справедливым и доступным для них ценам или чтобы магазины, открытые предприятием, или предоставляемое им обслуживание осуществляли свои

функции не с целью получения предприятием прибыли, а в интересах занятых на нем трудящихся.

Статья 8

1. Вычеты из заработной платы разрешаются только при соблюдении условий и в размерах, определяемых законодательством данной страны или устанавливаемых коллективными договорами или арбитражными решениями.

2. Трудящиеся уведомляются наиболее подходящим по усмотрению компетентных органов власти образом о том, при каких условиях и в каких размерах могут производиться такие вычеты.

Статья 9

Запрещаются всякие отчисления из заработной платы, производимые трудящимся в пользу предпринимателя или его представителя или какого-либо посредника (например, подрядчика или вербовщика) с целью, путем прямого или косвенного вознаграждения, обеспечить себе получение или сохранение работы.

Статья 10

1. Заработная плата может явиться объектом ареста или цессии лишь в форме и пределах, предписываемых национальным законодательством.

2. Заработная плата охраняется от ареста и цессии в той мере, в какой это считается необходимым для обеспечения содержания трудящегося и его семьи.

Статья 11

1. В случае банкротства предприятия или ликвидации его в судебном порядке, трудящиеся, занятые на этом предприятии, пользуются положением привилегированных кредиторов либо в отношении заработной платы, которая им причитается за услуги, оказанные в предшествовавший банкротству или ликвидации период, который определяется национальным законодательством, либо в отношении заработной платы, сумма которой не превосходит суммы, предписанной национальным законодательством.

2. Заработная плата, составляющая этот привилегированный кредит, подлежит выплате полностью до того, как обычные кредиторы смогут потребовать свою долю.

3. Очередность погашения привилегированного кредита, составляющего заработную плату, по отношению к другим видам привилегированного кредита определяется национальным законодательством.

Статья 12

1. Заработная плата выплачивается регулярно. За исключением тех случаев, когда существуют иные соответствующие способы, обеспечивающие ее выплату в определенные регулярные сроки, сроки выплаты заработной платы устанавливаются законодательством данной страны или определяются коллективными договорами или арбитражными решениями.

2. По прекращении действия трудового договора, окончательный расчет в связи со всей причитающейся заработной платой производится в соответствии с законодательством данной страны, коллективным договором или арбитражным решением или, за отсутствием такого законодательства, договора или решения, в течение разумного периода времени, в зависимости от условий договора.

Статья 13

1. Выплата заработной платы, когда она производится в деньгах, должна происходить только в рабочие дни и в самом месте работы или поблизости от него, если национальное законодательство, коллективный договор или решение арбитражного органа не предусматривают иного или если другие известные трудящимся способы не признаются более целесообразными.

2. Запрещается производить выплату заработной платы в тавернах или других подобных заведениях, а также, если необходимо предотвратить злоупотребления, в магазинах розничной торговли и в местах увеселения, за исключением тех случаев, когда заработная плата выплачивается работающим в таких учреждениях лицам.

Статья 14

Где это необходимо, принимаются эффективные меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся уведомлялись в соответствующей и легко доступной для них форме:

а) до поступления их на работу, а также в тех случаях, когда имеют место какие-либо перемены, об условиях, касающихся заработной платы, согласно которым они наняты на работу;

б) при каждой выдаче заработной платы, о различных составных частях их заработной платы за данный период, поскольку они могут подлежать изменению.

Статья 15

Законодательство, вводящее в действие положения настоящей Конвенции:

- а) доводится до сведения заинтересованных лиц;
- б) определяет лиц, являющихся ответственными за его соблюдение;

- с) предписывает надлежащие наказания или иные соответствующие меры в случае
е г о н а р у ш е н и я ;
- д) обеспечивает во всех соответствующих случаях производство надлежащих записей, сделанных по установленной форме и подобающим образом.

Статья 16

В ежегодных докладах, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, приводятся полные сведения о мерах, принятых в целях проведения в жизнь положений настоящей Конвенции.

Статья 17

1. Если на территории Члена Организации имеются большие районы, где, вследствие распыленности населения или уровня развития районов, компетентная власть считает практически неосуществимым применение положений настоящей Конвенции, эта власть может, после консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, изъять такие районы из-под действия Конвенции либо полностью, либо с такими исключениями в отношении отдельных предприятий или профессий, которые она считает целесообразным сделать.

2. Каждый Член Организации в своем первом ежегодном докладе о применении настоящей Конвенции, представляемом в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, указывает все районы, в отношении которых он намеревается воспользоваться положениями настоящей статьи, а также причины, по которым он намерен воспользоваться этими положениями. Впоследствии ни один Член Организации не может использовать положения настоящей статьи иначе, как в отношении указанных им таким образом районов.

3. Каждый Член Организации, использующий положения настоящей статьи, пересматривает, не реже, чем каждые три года, и по консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, вопрос о возможности распространения настоящей Конвенции на районы, исключенные из сферы ее применения в силу пункта 1.

4. Каждый Член Организации, использующий положения настоящей статьи, указывает в своих последующих ежегодных докладах те районы, в отношении которых он отказывается от права воспользоваться указанными положениями, а также все меры, которые он принял с целью постепенного распространения сферы применения настоящей Конвенции на такие районы.

Статья 18

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Д и р е к т о р о м .

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 20

1. Заявления, направляемые Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, содержат указания относительно:

- а) территорий, в отношении которых заинтересованный Член Организации обязуется применять без изменений положения настоящей Конвенции;
- б) территорий, в отношении которых он обязуется применять положения настоящей Конвенции с изменениями, и детали этих изменений;
- с) территорий, на которых Конвенция не будет применяться, и в таком случае, - причины, по которым она не будет применяться;
- д) территорий, в отношении которых он резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах а) и б) пункта 1 настоящей статьи, считаются неотъемлемой частью документа о ратификации и влекут за собой одинаковые с ним последствия.

3. Любой Член Организации может посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущем заявлении в силу подпунктов б), с) и д) пункта 1 настоящей статьи.

4. Любой Член Организации может в периоды, в течение которых настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 22, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении на определенных территориях.

Статья 21

1. Заявления, направляемые Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пунктом 4 и 5 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, указывают, будут ли положения настоящей Конвенции применяться к данной территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции будут применяться при условии их изменения, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Заинтересованный Член или Члены Организации или международная власть могут посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Заинтересованный Член или Члены Организации или международная власть в периоды, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 22 настоящей Конвенции, могут направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении в отношении применения этой Конвенции.

Статья 22

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок после истечения упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотриваемым в настоящей статье, связан на следующий период в десять лет и впоследствии может денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, определенном в настоящей статье.

Статья 23

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 24

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, полные сведения относительно всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 25

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 26

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой пересмотренной конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положения статьи 22, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии, что новая пересмотренная конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой пересмотренной конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую пересмотренную конвенцию.

Статья 27

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Вышеизложенный текст является аутентичным текстом Конвенции, должным образом принятой Генеральной конференцией Международной организации труда на ее тридцать второй сессии, состоявшейся в Женеве и объявленной закрытой второго июля 1949 года.

В удостоверение чего восемнадцатого августа 1949 года мы поставили свои подписи:

Председатель Конференции
ГИЛДХАЙМ МИРДДИН-ЭВАНС

Генеральный директор

Международного бюро труда

ДЭВИД МОРС

Приведенный текст Конвенции является верной копией текста, удостоверенного подписями Председателя Международной Конференции Труда и Генеральным Директором Международного Бюро труда.

Удостоверяется верность и полнота копии,

за Генерального Директора Международного Бюро Труда:

Гвидо Раймонди

Юридический Советник

Международного Бюро Труда

Копию Конвенции об охране заработной платы (Конвенция 95), принятую на тридцать второй сессии Генеральной Конференции Международной Организации Труда в Женеве 1 июля 1949 года, заверяю.

Директор

Департамента

правового

обеспечения

Министерства

труда и

социальной защиты населения РК

А. Куан

Настоящим удостоверяю, что данный текст является заверенной копией заверенной копии Конвенции 95 относительно защиты заработной платы, совершенный в Женеве 1 июля 1949 года.

Начальник

управления

Международно-правового

департамента

Министерства

иностранных

дел

Республики Казахстан

Н.Сакенов

Примечание РЦПИ. Далее прилагается текст Конвенции на английском языке.